



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Paul Vidal de la Blache an Adolf Erman

Vidal de la Blache, Paul

Paris, 06.02.1906

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-72187](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-72187)

Beankar
10/2.06

Paris 132 B^{te} Haussmann
6 fevr. 1906

Crès Honoré M. Erman

Il y a déjà de mois que
j'ai terminé la traduction de votre
"Egyptische religion". il y a cinq à
six mois que j'en ai remis le
manuscrit à M. Fischbacher
éditeur. Celui-ci ayant été malade,
l'affaire s'est trainée en attendant
l'été. — Je dois vous dire que dès
l'été dernier j'en mettais adresse à votre
éditeur M^r Georges Reimer pour lui
demander s'il consentirait — sous
évident bien entendu de votre
assentiment — à la publication
de ~~ce~~ la traduction en français
de votre "Dieu Egyptische religion" et
à prêter la galvano pour la

la reproduction de gravures et
à quelle condition.

M. Reimer me répondit que
dans l'espèce cela ne te regardait
pas et qu'il fallait m'adresser à
l'administration des musées
royaux. Ainsi j'étais mais je
ne reçus pas de réponse.

Mon manuscrit était
aux mains de M. Fischbacher,
celui-ci a écrit également à
M. Reimer qui lui a fait la
même réponse; il s'en vint,
comme j'en faisais part, à l'adminis-
tration des musées royaux, mais
il n'en a reçu aucune réponse
bien que sa lettre remonte à un
certain nombre de jours.

En ces états la pensée
me vient, très honoré messieurs,

Je m'adresser directement à
vous, qui sûrement devez être
la plus haute ^{et} autorité du musée
égyptologique de Berlin. Si
même j'en ai déjà fait,
en voici la seule raison :

Je vous ai déjà beaucoup
d'arrangé à propos de votre
volume "Egypten" et vous m'avez
honoré à cette occasion de paroles
si courtoises et si aimables que
je n'ai pu en perdre le souvenir,
mais par la faute de l'éditeur
l'affaire a manqué.

Je n'osais vraiment pas
venir encore vous parler de votre
dernier livre et solliciter votre
autorisation et intervention
avant d'avoir tout arrangé et
même assuré que l'édition se
pouvait faire. mais en présence

La silence de M. G. Reimer et
de l'administration des musées,
je ne sais plus comment m'y
prendre et je n'ai plus que la
ressource de reconnaître votre
grande obligeance.

Mais, ôser, très Honoré
Monsieur, être autorisé par
vous à publier la traduction
de votre livre, le second
lien puis je compter être secondé
pour la reproduction des gravures
par les vôtres des galvanos, et
le tout à quelle condition.

Je vous serais infiniment
reconnaissant d'une réponse
au même temps que je vous
adresse mes très respectueux
Homages Vidal